



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 13 повестки дня:
Доклад Совета по Опеке
Доклад Четвертого комитета

Пункты 65, 67 и 68 повестки дня:
Специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки: доклад Генерального секретаря
Специальная программа обучения для территорий под португальским управлением: доклад Генерального секретаря
Вопрос о слиянии и объединении специальных программ образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки, специальной программы обучения для территорий под португальским управлением и программы образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки: доклад Генерального секретаря
Доклад Четвертого комитета

Пункт 69 повестки дня:
Вопрос об островах Фиджи: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
Доклад Четвертого комитета

Пункты 63 и 71 повестки дня:
Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций:
а) доклад Генерального секретаря;
б) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального секретаря
Доклад Четвертого комитета

Пункт 23 повестки дня:
Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (*продолжение*)
Территории, не рассматриваемые отдельно
Доклад Четвертого комитета

Председатель: г-н Корнелиу МЭНЕСКУ
(Румыния).

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н эль-Бури.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета по Опеке

**ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7009)
ПУНКТЫ 65, 67 И 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки: доклад Генерального секретаря

Стр.

Специальная программа обучения для территорий под португальским управлением: доклад Генерального секретаря

Вопрос о слиянии и объединении специальных программ образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки, специальной программы обучения для территорий под португальским управлением и программы образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7010)

ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об островах Фиджи: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7011)

ПУНКТЫ 63 И 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

241 **Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций:**

а) доклад Генерального секретаря;

б) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7012)

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (*продолжение*)*

**ТЕРРИТОРИИ, НЕ РАССМАТРИВАЕМЫЕ
ОТДЕЛЬНО**

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7013)

Г-н Дашцэрэн (Монголия), Докладчик Четвертого комитета, представляет доклад этого Комитета и затем говорит следующее:

1. Г-н ДАШЦЭРЭН (Монголия), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Первый доклад (А/7009) Четвертого комитета посвящен докладу Совета по Опеке (А/6704), который Четвертый комитет составил по пункту 13 повестки дня. В этом докладе Четвертый комитет рекомендует Ге-

* Перенесено с 1636-го заседания.

неральной Ассамблее принять два проекта резолюций: проект резолюции I, касающийся подопечной территории Науру, и проект резолюции II, касающийся Папуа и подопечной территории Новая Гвинея (A/7009, пункт 15).

2. Что касается будущего состава Совета по Опеке, то Четвертый комитет по предложению Председателя решил рекомендовать Генеральной Ассамблее (там же, пункт 14), принять во внимание пункты 10—15 специального доклада Совета по Опеке, сделанного на тринадцатой специальной сессии (A/6926).

3. Второй доклад (A/7010) о специальных программах профессиональной подготовки и их слиянии подготовлен Четвертым комитетом согласно пунктам 65, 67 и 68 повестки дня. В этом докладе Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции (там же, пункт 8), согласно которому она должна постановить следующее:

«слить специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки, специальную программу обучения для территорий под португальским управлением и программу образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки».

4. Третий доклад (A/7011) по вопросу об островах Фиджи подготовлен Четвертым комитетом в соответствии с пунктом 69 повестки дня. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции (там же, пункт 8), в котором Ассамблея должна вновь подтвердить «необходимость посылки на Фиджи выездной миссии в целях непосредственного изучения положения в территории».

5. Четвертый доклад (A/7012) относится к пунктам 63 и 71 повестки дня; эти пункты Четвертый комитет рассматривал совместно. В этом докладе Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций: проект резолюции I, озаглавленный «Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций», и проект резолюции II, озаглавленный «Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки» (там же, пункт 9).

6. Пятый и последний доклад (A/7013) относится ко всем другим территориям, положение в которых должно рассматриваться согласно пункту 23 повестки дня, но не рассматривалось Четвертым комитетом отдельно по территориям. В Комитете по поводу этих территорий развернулись продолжительные прения, поскольку насчитывается свыше 39 территорий, подлежащих рассмотрению по этому пункту повестки дня, причем в их число входят многие территории, в отношении суверенитета которых имеются претензии противоречивого характера, тогда как другие представляют особый интерес для государств-членов по причинам географического, исторического, экономического и иного характера.

7. В своем докладе Четвертый комитет рекомендует принять Генеральной Ассамблее пять проектов

резолюций: проект резолюции I, озаглавленный «Вопрос о Гибралтаре», проект резолюции II, озаглавленный «Вопрос об Ифни и Испанской Сахаре», проект резолюции III, озаглавленный «Вопрос об Экваториальной Гвинее», проект резолюции IV, озаглавленный «Вопрос о Французском Сомали», и проект резолюции V, озаглавленный «Вопрос об Американском Самоа, Антигуа, Багамских островах, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гренаде, Гуаме, Доминике, Каймановых островах, Кокосовых (Килинг) островах, Монтсеррате, Ниуэ, Новых Гебридах, островах Гилберта и Эллис, острове Св. Елены, островах Токелау, островах Теркс и Кайкос, Питкерне, Свазиленде, Сейшельских островах, Сент-Винсенте, Сент-Кристофер-Невис-Ангилья, Сент-Люсии, острове Маврикий и Соломоновых островах» (A/7013, пункт 39).

8. В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции V должно быть отмечено, что Генеральная Ассамблея утверждает соответствующие главы доклада Специального комитета (A/6700/Rev.1, главы XI, XIV—XVIII, XX и XXIII). В этой связи мне хотелось бы обратить внимание на главу, относящуюся к территории Свазиленд и содержащую текст, который был принят Специальным комитетом 23 октября 1967 года (там же, глава XI, пункт 144). Приняв эту главу доклада, Генеральная Ассамблея, среди прочего, решит, как это рекомендуется в тексте, что взносы, сделанные до сих пор в Фонд, созданный в соответствии с резолюцией 2063 (XX), должны быть переданы, при условии согласия на то правительств государств-доноров, в общий фонд финансирования Программы развития Организации Объединенных Наций, поскольку последняя намерена предоставить большую помощь Ботсване, Лесото и Свазиленду.

9. Наконец, Четвертый комитет принял без возражений проект по вопросу о Фолклендских островах (Мальвинос) (A/7013, пункт 40), который он рекомендует принять Генеральной Ассамблее.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Четвертого комитета.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю Генеральной Ассамблее прежде всего рассмотреть рекомендации Четвертого комитета по пункту 13 повестки дня (A/7009, пункт 15).

11. Предоставляю слово тем представителям, которые желают разъяснить мотивы своего голосования, при условии, что в одном выступлении они могут говорить о проектах резолюций I и II.

12. Г-н ШОУ (Австралия) (*говорит по-английски*): В настоящее время мы рассматриваем доклад Совета по Опеке (A/6704) согласно пункту 13 повестки дня, и я хотел бы кратко изложить мотивы голосования, по которым моя делегация будет голосовать за оба проекта резолюций, рекомендованных Четвертым комитетом данной сессии Ассамблеи (A/7009, пункт 15).

13. Проект резолюции I относится к подопечной территории Науру. Нет необходимости говорить о том, что делегация Австралии будет голосовать за проект резолюции, который постановляет, что с согласия управляющей власти соглашение об опеке

над территорией Науру, утвержденное Генеральной Ассамблеей 1 ноября 1947 года [резолюция 140 (II)], станет недействительным после предоставления Науру независимости 31 января 1968 года.

14. Делегация Австралии считает своей приятной обязанностью сначала сообщить тринадцатой специальной сессии Совета по опеке (1323-е заседание), а затем Четвертому комитету Генеральной Ассамблеи (1739-е заседание) о том, что недавние переговоры, проводившиеся между представителями народа Науру и управляющей властью, представленной правительствами Соединенного Королевства, Новой Зеландии и Австралии, привели к соглашению, согласно которому Науру должна получить полную, ничем не ограниченную независимость через шесть недель, если считать с сегодняшнего дня. Были достигнуты и другие соглашения, согласно которым народ Науру должен получить право собственности и полный контроль над залежами фосфоритов на острове Науру. Добываемые фосфориты будут продаваться по ценам, определяемым согласно средним рыночным ценам, что будет гарантировать надежное экономическое будущее для новых поколений жителей Науру.

15. В ходе дискуссий, состоявшихся в Совете по Опеке и Четвертом комитете, австралийская делегация находилась в благоприятном положении, поскольку в них принял участие выдающийся деятель народа Науру, президент Хаммер де Робарт, который говорил о будущем своего живущего на острове народа.

16. Уже 3000 жителей Науру имеют один из самых высоких уровней жизни в мире и очень высокий образовательный ценз, пользуются социальными благами и хорошим медицинским обслуживанием. Хотя Науру имеет лишь минимальный доход по сравнению с мировыми стандартами, она надеется стать в будущем процветающей страной и жить в мире с другими странами. Правительство моей страны испытывает чувство удовлетворения в связи с тем, что, выполняя свои обязательства по Уставу и Соглашению об Опеке, мы подошли к стадии окончания действия Соглашения об опеке над Науру при таких обстоятельствах, которые свидетельствуют о дружбе наших народов. Мы одобряем проект резолюции и надеемся, что он получит единодушную поддержку текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

17. Проект резолюции II, текст которого содержится в докладе Четвертого комитета, касается вопроса о Папуа и подопечной территории Новая Гвинея. Этот проект резолюции неприемлем для правительства Австралии, и мы будем голосовать против него.

18. Если говорить кратко, то проект резолюции II подтверждает принятые ранее резолюции о Папуа и новой Гвинее, в частности резолюции 2112 (XX) и 2227 (XXI), и призывает управляющую державу принять необходимые меры для незамедленного проведения в жизнь положений вышеуказанных резолюций.

19. Мы должны напомнить, однако, что эти ранее принятые резолюции, и особенно резолюция 2227 (XXI), утвержденная в прошлом году Генеральной Ассамблеей, основаны на предположениях, которые не соответствуют фактам. Управляющая дер-

жава была призвана прекратить деятельность, которую она и не осуществляла. Фактические данные о существующих в Папуа и Новой Гвинее условиях содержатся в очень подробных докладах управляющей власти, представленных Генеральной Ассамблее, в дискуссиях, проходивших в Совете по Опеке, а также в заявлениях, сделанных в Совете по Опеке и Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи представителями управляющей власти. На этих совещаниях мы объяснили, и мы заявляем об этом вновь, что определенные положения прошлой годней резолюции не могут быть осуществлены просто потому, что они не основывались на точном описании действительно существующих в территории условий.

20. Моя делегация была разочарована тем, что Четвертый комитет не смог достаточно полно осветить особые условия и проблемы территории и народа восточной части Новой Гвинеи, что и составляет территорию Папуа и подопечную территорию Новая Гвинея. Это вызывает разочарование, потому что большая часть фактических материалов и критических замечаний основывалась на докладах управляющей власти и докладах посетивших территорию миссий Совета по Опеке, которые были представлены за многие предыдущие годы.

21. Резолюция 2227 (XXI), которую нас просят подтвердить, призывает, в частности, управляющую державу положить конец дискриминационным ограничениям в осуществлении избирательных прав; отказаться от дискриминационной практики в экономической и социальной областях, а также в области здравоохранения и образования; провести выборы на основе всеобщего избирательного права для всего взрослого населения; установить ближайшую дату предоставления независимости и воздержаться от использования территорий для военной деятельности, несовместимой с Уставом.

22. В территориях Папуа и Новая Гвинея уже состоялись всеобщие выборы и сейчас идет подготовительная работа для проведения вторых всеобщих выборов в феврале-марте 1968 года. На этих выборах все население мужского и женского пола, достигшее 21 года, будет голосовать в соответствии с принципом «1 человек — 1 голос», свободно выбирая кандидатов, предлагающих альтернативные программы, при этом даются гарантии, что следующие свободные выборы состоятся через 4 года. Все избиратели всех рас включены в общий список. Они будут выбирать депутатов в свою палату парламента, согласно аналогичной избирательной системе, которая осуществляется в Австралии и которая считается одной из наиболее справедливых избирательных систем в мире, основанной на равенстве прав для всех.

23. Мы заявляем, что наши достижения в области образования, народного здравоохранения и социального и экономического развития таковы, что могут оказаться большими, чем прогресс во многих развивающихся районах любых континентов мира. Мы создаем необходимую экономическую инфраструктуру, обязательную для действительно прочного развития.

24. Что касается политического будущего территории, то австралийское правительство выполняет обязательства, которые оно приняло на себя согласно Уставу и Соглашению об опеке. Народ

территории вправе ликвидировать теперешний статус территории, когда он пожелает это сделать, — я повторяю: народ территории вправе ликвидировать теперешний статус территории, когда он пожелает это сделать.

25. В этой связи мы должны вспомнить, что национальное общество, которое сейчас создается в Новой Гвинее, является чем-то таким, чего не было раньше. Это общество в настоящее время выражает свои политические взгляды с помощью целой системы институтов представительного правительства, наиболее важным из которых является палата парламента.

26. Наконец, я бы хотел сослаться на положение резолюции 2227 (XXI), подтверждение которой испрашивается у Ассамблеи и которая призывает управляющую державу воздержаться от использования территории для военных целей, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций. Постулат, на котором основан этот призыв, является ошибочным и несправедливым. В Четвертом комитете (1745-е и 1750-е заседания) мы разъяснили, что военные учреждения, находящиеся в территории, весьма невелики; обязанность защиты населения территорий лежит на управляющей власти, до тех пор пока действует Соглашение об опеке; и мы будем продолжать с честью выполнять это обязательство. Ни один здравомыслящий человек не может оценить предпринимаемые нами в настоящее время усилия иначе, чем оборонительные.

27. Австралийская делегация будет голосовать против этого проекта резолюции не потому, что она не признает отчеты и деятельность управляющей власти; важнее тот факт, что мы будем голосовать против этого проекта, поскольку он не может в достаточной мере обеспечить принятие необходимых мер, исходя из той обстановки, которая существует в Папуа и в самой Новой Гвинее, где создается — и мы являемся свидетелями этого — новое общество и где народ, насчитывающий свыше 2 млн., начинает осознавать себя как новая нация.

28. В связи с тем что этот вопрос очень важен для моей делегации, я хотел бы попросить провести поименное голосование по проекту резолюции II, касающемуся Папуа и Новой Гвинее.

29. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: На нашем рассмотрении находятся два проекта резолюции (A/7009, пункт 15). Мы выступаем против второго проекта резолюции, относящегося к Новой Гвинее: что же касается первого проекта, относящегося к Науру, то мы с удовольствием его поддерживаем.

30. Проект резолюции по Новой Гвинее действительно является лишь подтверждением предыдущих резолюций, но эти ранее принятые резолюции были, на наш взгляд, неприемлемыми. В них игнорируются особые, специфические трудности, вызванные сложившейся в Новой Гвинее ситуацией. В них содержатся обвинения, не подтвержденные фактами, и не учитывается весьма значительный прогрессивный процесс, происходящий в территории. В этих резолюциях игнорируются щедрость и предприимчивость австралийцев — народа, который первым принес цивилизацию и который по праву гордится тем, что он дает, и тем, что им до-

стигнуто в развитии Новой Гвинее и Папуа в плане обеспечения их самоуправления и самоопределения. По этим причинам мы считаем, что проект резолюции по Новой Гвинее создает неправильное представление о положении в территории и вводит в заблуждение, и мы будем голосовать против него, как мы голосовали против него и в Четвертом комитете.

31. Мы рады обратиться к другому проекту резолюции, касающемуся Науру, который мы от всего сердца поддерживаем. Вместе с Австралией и Новой Зеландией мы приветствуем движение народа Науру к полной независимости. Я сам, как председатель выездной миссии Организации Объединенных Наций, имел честь посетить Новую Гвинею и Науру несколько лет назад.

32. Наша выездная миссия выдвинула предложения по Новой Гвинее, которые были быстро рассмотрены и приняты австралийским правительством. В то же самое время мы с восхищением отметили энергию, инициативу и предприимчивость, проявленные Австралией при выполнении возложенных на нее обязанностей.

33. Будучи в Науру, мы были поражены непоколебимой решимостью народа, который посвятил себя достижению самой высокой цели и не колебался в осуществлении этой цели. Теперь, к счастью, он достиг своей цели. Главе правительства Науру Хаммеру де Робарту и всем тем, кто работал вместе с ним с такой самоотверженностью и настойчивостью, мы сегодня отдаем должное. Мы верим в сохранение дружественных отношений, всегда существовавших между народом Науру и тремя правительствами, которые несли тройную ответственность от имени Организации Объединенных Наций. Мы желаем народу Науру больших успехов и принимаем меры к оказанию ему помощи и нашей поддержки в сохранении почетного статуса, которого он в настоящее время достиг.

34. Независимость малого народа на далеком острове поднимает необычные проблемы будущего как для него самого, так и для международного сообщества. Но я уверен, что с его энергией и уверенностью в собственных силах этот чудесный народ покажет, что свободное правительство и независимость гордого народа являются привилегией не только крупных государств. Он покажет, что этими привилегиями может в равной мере пользоваться с честью и достоинством малый народ, который имеет средства, обладает мужеством и уверен в том, что его судьба находится в его собственных руках.

35. Г-н ЛЮ ЦЗЕ (Китай) *(говорит по-английски)*: Китайская делегация хотела бы сделать краткое заявление о своей позиции по проекту резолюции, представленному Четвертым комитетом по пункту 13 повестки дня (A/7009, пункт 15). Мое правительство всегда придерживалось той точки зрения, что народы несамоуправляющихся и подопечных территорий имеют неотъемлемое право свободно определять свой собственный статус и свою судьбу. Мы несколько раз голосовали за резолюции, которые были направлены на ускорение прогрессивного движения колониальных народов к самоопределению и независимости. По этой причине мы от чистого сердца поддерживаем проект резолюции I.

36. Мы уже имели случай выразить наши поздравления народу Науру по поводу его успеха в достижении независимости, а также выразить похвалу управляющим властям за тот вклад, который они внесли в дело экономических, социальных и политических достижений народа Науру.

37. В отношении проекта резолюции II у нас имеются некоторые оговорки. Поскольку этот проект резолюции подтверждает право народа Папуа и Новой Гвинеи на самоопределение, мы полностью согласны с ним. В этой связи мы отмечаем с особым интересом, что основной политикой управляющей власти является курс на самоопределение Новой Гвинеи. В годовом докладе управляющей власти было недвусмысленно заявлено: «Прерогативой народа территории является определение статуса настоящей территории и достижение независимости, если он того пожелает»¹

38. Хотя мы настоятельно просим управляющую власть и далее стимулировать свою деятельность и содействовать прогрессу в достижении самоопределения, мы верим, что решение о темпах работы в политической области и ее направление являются в конечном счете делом народа Новой Гвинеи. Мы также верим, что в интересах достижения нашей общей цели Организация Объединенных Наций должна содействовать политическому развитию самоуправляющихся народов в сотрудничестве с управляющими властями, особенно когда эти власти сотрудничают с Организацией Объединенных Наций и предпринимают необходимые шаги в правильном направлении.

39. Что касается Новой Гвинеи, то моя делегация понимает, что необходимо поддерживать конституционное развитие — процесс, происходящий там в последние годы. Мы уверены также в том, что новая палата парламента будет избрана в 1968 году на более широкой представительной основе. Мы верим, что этому представительному органу следует дать возможность определить будущий статус данной подопечной территории.

40. Исходя из необходимости осуществления этих новых мер конституционного характера в территории Новая Гвинея, мы не можем голосовать за настоящий проект резолюции.

41. Г-н КАННАНУАРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Моя делегация просила дать ей слово, чтобы сделать краткое заявление для разъяснения мотивов голосования, зафиксированного в докладе Четвертого комитета, касающемся Папуа и подопечной территории Новая Гвинея (A/7009, пункт 13). В Четвертом комитете (1750-е заседание), говоря о мотивах голосования, я заявил следующее:

«Моя делегация будет голосовать за проект резолюции в целом, ибо она полностью поддерживает неотъемлемое право народа Папуа и Новой Гвинеи на самоопределение и осуществление резолюции 1514 (XV).

Моя делегация, однако, вынуждена воздержаться от голосования по пункту 2 постановля-

ющей части проекта. Содержащееся в этом пункте выражение «прежняя позиция» слишком расплывчато и непоследовательно, чтобы мы могли его принять во внимание или поддержать. Эти слова могут вызвать нежелательные заявления в адрес управляющей власти или ее прямое осуждение.

На 1319-м заседании Совета по Опеке, состоявшемся 27 июня 1967 года, Совет 6 голосами против 1 при 1 воздержавшемся отверг постановляющий пункт проекта резолюции, осуждающий управляющую власть. Моя делегация полностью согласна с выводами Комитета».

42. В этой связи мне бы хотелось добавить, что делегация Цейлона принимает также к сведению выводы Всемирного банка по территории².

43. Поскольку у меня создалось впечатление, что представитель Австралии предложил провести раздельное голосование по пункту 2, моя делегация была зафиксирована в отчетах Четвертого комитета как воздержавшаяся от голосования по проекту резолюции в целом. Я хотел бы, чтобы голос моей делегации был зафиксирован в отчете, как и при голосовании здесь, в качестве поданного за проект резолюции в целом.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю Ассамблее проголосовать по проекту резолюции, которую рекомендует принять Четвертый комитет (A/7009, пункт 15).

45. Поскольку проект резолюции I был принят Четвертым комитетом единогласно, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно?

Проект резолюции I принимается единогласно [резолюция 2347 (XXII)].

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции II. Представитель Австралии предложил провести поименное голосование.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Мадагаскар приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Мадагаскар, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Испания, Судан, Сирия, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика,

¹ Commonwealth of Australia, Administration of the Territory of New Guinea, 1 July 1965—30 June 1966, Report to the General Assembly of the United Nations (Canberra: Commonwealth Government Printer, 1967), p. 44.

² International Bank for Reconstruction and Development, The Economic Development of the Territory of Papua and New Guinea (Baltimore, The Johns Hopkins Press, 1965).

Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия.

Голосовали против: Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Бельгия, Канада, Китай, Дания, Финляндия, Исландия, Люксембург.

Воздержались: Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Никарагуа, Сингапур, Тайланд, Тринидад и Тобаго, Австрия, Барбадос, Ботсвана, Коста-Рика, Франция, Греция, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лаос.

Проект резолюции принимается 84 голосами против 16 при 18 воздержавшихся [резолюция 2348 (XXII)].

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предлагаю Ассамблее рассмотреть пункт 14 доклада Четвертого комитета (А/7009). Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению пункты 10—15 специального доклада Совета по Опеке о работе его тринадцатой специальной сессии, касающиеся состава Совета по Опеке (А/6926). Если не будет возражений, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эти пункты.

Предложение принимается.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея закончила рассмотрение пункта 13 повестки дня.

49. Мы рассмотрим сейчас рекомендации Четвертого комитета по пунктам 65, 67 и 68 повестки дня (А/7010, пункт 8).

50. Предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик, выразившему желание разъяснить мотивы своего голосования.

51. Г-н ШАХОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация в Четвертом комитете голосовала за проект резолюции А/С.4/L.891, содержащийся в пункте 8 доклада Четвертого комитета Генеральной Ассамблее и находящийся на нашем рассмотрении (А/7010), по вопросу о слиянии и объединении специальных программ образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки, специальной программы обучения для территорий под португальским управлением и программы образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки.

52. Вместе с тем советская делегация сделала ряд оговорок, которые сводились, во-первых, к тому, что уже существующие программы, будь они программами Организации Объединенных Наций или программами других учреждений или объединений, государственных или частных, не должны субсидироваться за счет объединенной программы Организации Объединенных Наций, создаваемой настоящим решением, и, во-вторых, чтобы все средства, из которых будет создан целевой фонд для указан-

ной программы Организации Объединенных Наций, использовались исключительно для покрытия оперативных расходов, а не для раздувания административного аппарата по управлению данной программой сейчас или в будущем. Мы считаем, что административное руководство создаваемой настоящей резолюцией объединенной программой должно осуществляться в рамках уже существующего аппарата Секретариата Организации Объединенных Наций и что никаких дополнительных ассигнований в рамках бюджета ООН для указанных целей не должно быть.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я ставлю на голосование проект резолюции, который Четвертый комитет рекомендует нам принять (А/7010, пункт 8). Пятый комитет представил доклад (А/7026) об административных и финансовых последствиях принятия этого проекта.

Проект резолюции принимается 113 голосами против 2 при 1 воздержавшемся [резолюция 2349 (XXII)].

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает разъяснить мотивы своего голосования.

55. Г-н ГАРСИА (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов в течение ряда последних лет поддерживала различные резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей в отношении специальных программ образования и профессиональной подготовки для жителей Юго-Западной Африки и территорий под управлением Португалии. В прошлом году делегация Соединенных Штатов была одним из авторов резолюции 2235 (XXI), которая призывала к слиянию и объединению специальных программ образования и профессиональной подготовки для этих двух районов, а также программ образования и профессиональной подготовки для Южной Африки. Поступая таким образом, делегация Соединенных Штатов полагала, как и теперь, что народы этих районов смогут максимально широко воспользоваться предоставляемыми им в области образования возможностями.

56. Соединенные Штаты поддерживают предложение о слиянии этих программ, как это предусмотрено в только что принятой нами резолюции, поскольку в ней изложены обширные задачи по обеспечению наиболее широкой возможности получения образования. Поддерживая обширные цели программы, мы поступаем так, сознавая, что она не носит политического характера и направлена лишь на обеспечение наибольших выгод от образования всем тем, кто пожелает его получить.

57. Мы отмечаем, что в пункте 8 постановляющей части резолюции Генеральный секретарь уполномочивается добиться выполнения целевого задания по сбору суммы в 3 млн. долларов за трехлетний период, для того чтобы финансировать мероприятия, предусмотренные программой: Как мы понимаем, этот пункт устанавливает целевое задание по сбору средств и ни в коей мере не обязывает делать вклады какого-либо члена Организации.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с положениями пункта 6 только что

принятой нами резолюции Председателю Генеральной Ассамблеи предлагается «указать семь государств — членов Организации, каждое из которых должно назначить по одному представителю в комитет, который будет давать Генеральному секретарю рекомендации по вопросам о предоставлении таких субсидий». В надлежащее время я назову эти государства.

59. Сейчас мы рассмотрим рекомендации Четвертого комитета относительно пункта 69 повестки дня. Комитет представил по этому пункту проект резолюции (A/7011, пункт 8), а Пятый комитет представил доклад об административных и финансовых последствиях принятия этого проекта (A/7018).

60. Ставлю на голосование проект резолюции Четвертого комитета. Предлагается провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Лесото, Ливия, Мадагаскар, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Австралия, Новая Зеландия, Португалия, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Барбадос, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Гамбия, Гайана, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Либерия, Люксембург, Малави, Малайзия, Нидерланды, Норвегия, Швеция.

Проект резолюции принимается 91 голосом против 6 при 20 воздержавшихся [резолюция 2350 (XXII)].

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея рассмотрит сейчас рекомендации Четвертого комитета по пунктам 67 и 71 повестки дня. Комитет представил по этим пунктам два проекта резолюций (A/7012, пункт 9).

62. Ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 114 голосами против 2 при 1 воздержавшемся [резолюция 2351 (XXII)].

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предлагаю Генеральной Ассамблее проголосовать по проекту резолюции II. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает этот проект единогласно.

Проект резолюции II принимается единогласно [резолюция 2352 (XXII)].

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея закончила рассмотрение пунктов 63 и 71 повестки дня.

65. Последний вопрос, который предстоит обсудить на сегодняшнем вечернем заседании, касается пункта 23 повестки дня. Общие прения по этому пункту закончились 16 декабря 1967 года принятием резолюции 2326 (XXII). Генеральная Ассамблея должна проголосовать по проектам резолюций Четвертого комитета относительно территорий, которые не были рассмотрены раздельно (A/7013, пункт 39).

66. Прежде всего я предоставляю слово тем представителям, которые желают разъяснить мотивы голосования по различным проектам до проведения голосования. Затем я поставлю эти проекты на голосование в том порядке, в каком они представлены Четвертым комитетом, после чего предоставлю слово тем представителям, которые захотят выступить с разъяснением мотивов голосования после проведения голосования.

67. Поскольку этот пункт был рассмотрен подробно в Комитете, я прошу представителей быть в своих выступлениях по возможности более краткими.

68. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Перед тем как Генеральная Ассамблея проголосует по проекту резолюции II относительно территорий Ифни и Испанская Сахара, делегация Алжира хотела бы сделать некоторые замечания. Ее выступление не выйдет за традиционные рамки нашей работы, которая состоит главным образом в поисках и отыскании решений по любой колониальной проблеме на основе принципов, общепризнанных международным сообществом.

69. Прежде чем разъяснить мотивы своего голосования, делегация Алжира хотела бы напомнить некоторые факторы, определяющие его позицию. Само наименование находящегося на нашем рассмотрении пункта повестки дня может ввести в заблуждение, поскольку оно наводит на мысль, что речь идет о проблемах, имеющих один и тот же характер, и что принципы, которые применимы при решении одной проблемы, могут автоматически применяться и при решении другой проблемы. Разумеется, колониальный характер является общим знаменателем для обеих ситуаций и, следовательно, решение следует искать в строгом соответствии с резолюцией 1514 (XV). Но обе эти проблемы существенно отличаются по своей природе, и это было признано в недавнем прошлом.

70. В первом случае ситуация ясна и не допускает никакого толкования. Во втором случае ситуация является более сложной и запутанной и определяется многими сопутствующими явлениями.

71. Исходя из этого, делегация Алжира хотела бы изложить свою точку зрения по этим двум пробле-

мам, и, прежде чем подробно сформулировать свое мнение, она должна подчеркнуть различие проблем по их природе. Мы считаем себя вправе сделать это, поскольку наша страна имеет много общего с заинтересованными сторонами.

72. Прежде всего, если говорить о вопросе, касающемся Ифни, то положение этой территории представляется нам ясным и, очевидно, имеются все основания для достижения справедливого решения, приемлемого для обеих заинтересованных сторон. Географическое положение и историческое развитие этой территории не оставляют никакого сомнения в ее самобытности. Правительство Алжира всегда считало анахронизмом наличие в Магрибе островка колониализма, что в свете развития современного мира уже нельзя более оправдывать.

73. Некоторые данные, в частности испано-марокканское коммюнике от 24 сентября 1967 года, дают основание полагать, что будет достигнуто решение в соответствии с резолюцией 2229 (XXI), в которой Генеральная Ассамблея предлагает Испании признать право этой территории на самоопределение и «с учетом устремлений коренного населения установить совместно с правительством Марокко порядок передачи власти».

74. Делегация Алжира считает, что желание обеих заинтересованных сторон достигнуть соглашения, несмотря на разногласия по многим вопросам, является важным вкладом в дело деколонизации, и надеется, что заявления управляющей державы о ее намерениях в ближайшем будущем будут претворены в жизнь.

75. Такой же реалистической позицией следует руководствоваться при решении проблемы так называемой Испанской Сахары. Мы все сознаем, что при решении этой проблемы следует принимать во внимание не только интерес, до сих пор проявляемый к этому району. Прежде всего мы должны считаться как с решающим фактором со свободно выраженным желанием самого населения, ибо это требование лежит в основе деколонизации. В пункте 4 постановляющей части резолюции 2229 (XXI) Генеральная Ассамблея «приглашает управляющую державу как можно скорее установить, в соответствии с устремлениями коренного населения Испанской Сахары и в консультации с правительствами Мавритании и Марокко и с любой другой заинтересованной стороной, порядок проведения референдума под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы предоставить коренному населению территории возможность свободно осуществить свое право на самоопределение».

76. Сущность положений этой резолюции воспроизводится в представленном нам по данному вопросу проекте резолюции. В этой связи правительство Алжира хотело бы напомнить о том, что оно полностью поддерживает резолюцию, поскольку в ней, безусловно, содержатся положения, необходимые для ускорения процесса деколонизации, поддержания мира и согласия в этом районе — процесса, значение которого ясно всем.

77. Несомненно, что на управляющую державу и на заинтересованные стороны возлагается обязанность выполнить чрезвычайно сложную миссию. Однако нас обнадеживает тот факт, что предпринятые до сих пор усилия могут содействовать полно-

му осуществлению настоящего проекта резолюции и что не возникло новых осложнений, способных поставить под угрозу выполнение этой миссии.

78. На данной стадии работы делегация Алжира хотела бы очень кратко напомнить о своей позиции в отношении территории, прилегающей к территориям трех различных политических единиц, в том числе к Алжиру, который всегда имел с ней многочисленные как этнические, так и экономические и культурные связи.

79. Проявляемый Алжиром интерес к проблеме так называемой Испанской Сахары всегда определялся соображениями справедливости, равенства, мира, стабильности, а также заботой о поддержании добрососедских отношений в соответствии с международной этикой. От успеха или неудачи деколонизации зависит в значительной мере будущее мира в этом районе. Поэтому моя страна считает, что представленный нам проект резолюции является краеугольным камнем политики гармоничного развития отношений между государствами этой части северо-западной Африки.

80. Во всяком случае, то обстоятельство, что мы достигли согласия в отношении проекта резолюции, не должно отвлекать нашего внимания от ответственности, которую несет наша Организация за его выполнение.

81. Мы указывали 14 сентября 1967 года на 560-м заседании Специального комитета:

«Никого не может удивить наш интерес к проблеме развития этой ситуации, если учесть те серьезные последствия, которые может иметь решение этого вопроса для нашей страны».

82. Поэтому Алжир выражает свое удовлетворение в связи с тем, что Ассамблея признала правильными наши соображения и учла наши интересы при решении этой проблемы и при определении методов, которые следует при этом использовать.

83. Кроме того, готовность действовать в конструктивном духе, которую проявили, с одной стороны, соответствующие территории и, с другой стороны, заинтересованные стороны — в данном случае Алжир, Испания, Марокко и Мавритания, — позволила подготовить и принять большинством голосов проект резолюции, в котором достаточно убедительно подчеркивается специфический характер обеих территорий.

84. Поэтому алжирская делегация будет приветствовать, как она заявляла прежде, любые предложения, в которых учитываются определенно выраженные и подразумеваемые требования, содержащиеся в данном проекте резолюции. Если и существуют трудности, то они не затрагивают существа проблемы, и мы убеждены в том, что они будут преодолены, если заинтересованные стороны пожелают, как они неоднократно заявляли об этом, ускорить процесс деколонизации.

85. Алжирская делегация выражает надежду, что такое решение, соответствующее доктрине и идеям деколонизации, проводимой в рамках Организации Объединенных Наций, приведет к наступлению в этом районе эры взаимопонимания, братского сотрудничества и укрепления связей между странами, которые посвятили себя выполнению задачи стро-

ительства сбалансированной и процветающей системы.

86. Г-н ФАРРЕЛ (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Проект резолюции V, содержащийся в докладе Четвертого комитета по пункту 23 повестки дня (A/7013, пункт 39), является постановлением, которое общеизвестно как резолюция «по вопросу о малых территориях». Поскольку две территории, о которых идет речь в первом пункте преамбулы, это острова Ниуэ и Токелау, мне бы хотелось кратко прокомментировать вопрос о том, в какой мере проект резолюции может относиться к четырем крошечным островам, за которые Новая Зеландия все еще продолжает нести определенную ответственность.

87. Во-первых, следует избавиться от ошибочных и предвзятых мнений. На этих островах не имеется никаких военных баз или сооружений. Никакой угрозы их «территориальной целостности» не существует. Там нет никаких «иностранных экономических кругов», не существует никаких фермеров-экспатриантов и нет земли, которая была бы отчуждена в пользу экспатриантов. В действительности такое отчуждение специально запрещено законом. Новая Зеландия не имеет сколько-нибудь значительных экономических интересов на этих островах, о которых можно было бы говорить. Ежегодные субсидии, предоставляемые островам Новой Зеландией, составляют сумму в 4 или более раз большую, чем стоимость всех экспортируемых товаров, которые производятся народом этих островов. Из приведенных фактов со всей очевидностью следует, что многие разделы рассматриваемого нами проекта резолюции и общая резолюция [2288 (XXII)] по колониализму, которую Генеральная Ассамблея приняла 7 декабря, не могут быть применены к островам Ниуэ и Токелау.

88. Проект резолюции V также напоминает нам об исторической Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV), и подтверждает право народов территорий на «самоопределение и независимость». Мы не оспариваем это положение; право на самоопределение и независимость является безусловным в территориях Новой Зеландии и нет никаких оснований для того, чтобы его не подтвердить. Мы просто будем следить за тем, чтобы само по себе упоминание резолюции 1514 (XV) не ставило знак равенства между понятиями «самоопределение и независимость», как это делается в данном тексте.

89. В данном случае нет необходимости пространно излагать то, что сделала Новая Зеландия, искренне стремясь выполнить обязательства, которые она приняла на себя, голосуя за резолюцию 1514 (XV). Западное Самоа и острова Кука пользовались правом на самоопределение с 1960 года, и 5 тыс. жителей острова Ниуэ, 1800 жителям острова Токелау предоставлено право выбрать свой будущий статус, когда они того пожелают. Тот факт, что их родиной являются крошечные по площади, бедные, изолированные, постоянно зависящие от внешней помощи острова, не умаляет их права на самоопределение; но народ сам признал, что окружающие условия должны играть важную роль в определении его будущего. Кто будет отрицать реалистичность этой позиции?

90. Новая Зеландия обещала помогать им вне зависимости от того, каким будет их окончатель-

ный выбор. Мы уже перевели на языки народов Ниуэ и Токелау резолюцию 1514 (XV) и широко ее распространили. Министры Новой Зеландии довели до сведения островитян, что мы не хотим продлевать колониальные взаимоотношения на неопределенный срок. Народ еще не пришел к окончательному выводу. До тех пор пока он этого не сделает, мы стремимся двигаться вперед в полном сотрудничестве с жителями островов Ниуэ и Токелау, с тем чтобы создать благоприятные условия для становления тех демократических институтов, через посредство которых народ может постоянно и свободно выражать свои чаяния.

91. Едва ли можно ожидать от моего правительства, что оно согласится на то, чтобы данная ситуация превозносилась бы в легковесных критических комментариях или чтобы вежливо осуждали принимаемые им меры. Факты занесены в протокол. Важное мероприятие, проведенное в этом году на острове Ниуэ в целях установления полноправной правительственной системы — жители островов уже полностью контролируют весь бюджет, включая и субсидии, полученные от Новой Зеландии, — а также вовлечение жителей Токелау в процесс составления бюджета были названы «медленным прогрессом». Поскольку, как это было подчеркнуто министрами Новой Зеландии (и об этом знают сами жители островов), темпы развития являются вопросом, который надлежит решать самому народу, мы не считаем обоснованным этот упрек, касающийся нашего отношения к жителям островов. Они прагматический и здравомыслящий народ, который творит свою собственную судьбу так, как находит нужным. Мы не можем, как и сами островитяне, согласиться с характеристикой свободно избранных законодательных учреждений на острове Ниуэ как «не органа народа... а инструмента законодательных учреждений управляющей власти». Еще в меньшей степени мы можем согласиться с утверждением одной делегации, будто решение ассамблеи Ниуэ могло быть и «неправильным».

92. Последняя точка зрения представляет собой мнение меньшинства в Специальном комитете, но ее нельзя оставить без комментариев. Именно поэтому мы отказываемся одобрить пункт 1 постановляющей части проекта резолюции V, которой Генеральная Ассамблея утверждает, среди прочего, главу доклада Комитета 24-х, относящуюся к Ниуэ и Токелау (A/6700/Rev.1, глава XVI).

93. В прошлом моя страна всегда сотрудничала с Организацией Объединенных Наций в деколонизации горстки крошечных островов, за которые мы несли ответственность. Мы всегда считали, что Организация должна играть важную роль в обеспечении успеха и содействии процесса, имеющего эпохальное значение, процесса, который изменил всю систему взаимоотношений стран в тех районах мира, где право на самоопределение считается священным.

94. Мы будем рассматривать как отход от положений Декларации о ликвидации колониализма тот факт, что теперь в Организации Объединенных Наций мы подменяем свободно выраженное мнение самих колониальных народов нашим собственным мнением. Внимательно перечитывая резолюцию 1514 (XV), мы не находим и намека на то, что хорошо известное мнение народа должно игнориро-

ваться ради того, чтобы следовать некоему предполагаемому догматическому императиву. Напротив, мы находим там положение, согласно которому передача всей власти народам должна производиться только в соответствии со «свободно выраженной ими волей и желанием». Именно этого принципа мы постоянно придерживаемся.

95. Проект резолюции требует, чтобы Специальный комитет в будущем году обратил особое внимание на небольшие территории. Мы полностью согласны с этим требованием. Мы знаем, что этому напряженно работающему Комитету, который имеет перегруженный график заседаний и который сталкивается с удивительной косностью в Южной Африке, трудно составить расписание своей работы таким образом, чтобы рассмотреть сложившуюся в малых территориях ситуацию более или менее подробно. Мы надеемся, что в 1968 году такое положение изменится в лучшую сторону. Принимая во внимание тот факт, что существуют не только связанные с местными условиями трудности, о которых упоминается в этом проекте резолюции, но и свободно выраженное мнение самих народов, Комитет, мы надеемся, выступит с некоторыми полезными предложениями и рекомендациями, которые сделают еще более эффективной роль Организации Объединенных Наций в решении проблем деколонизации.

96. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Нами рассматриваются сегодня 5 резолюций и согласованное решение (A/7013, пункты 39—40). В отношении каждого из них мы тщательно и детально разъяснили свои позиции в Четвертом комитете и поэтому нет нужды вновь излагать наше мнение сейчас. Однако я хочу вновь сформулировать вкратце позицию моей страны в отношении проекта резолюции I, касающегося Гибралтара.

97. Данная проблема имеет чрезвычайно важное значение для правительства и народа моей страны, который очень ревностно относится к выполнению обязательств, принятых нами во имя торжества справедливости. В ходе проходивших в Четвертом комитете прений мы как в этом году, так и прежде подчеркивали, что имеются два основных принципа, которым мы не можем изменить: во-первых, принцип, согласно которому интересы народа должны иметь первостепенное значение, и, во-вторых, принцип, согласно которому народ имеет право свободно выражать свои желания по поводу своего будущего. Этими принципами мы руководствовались и будем руководствоваться в решении нашей задачи: в выполнении наших обязательств по отношению к народам зависимых территорий, за которые мы несем ответственность. В ходе всего процесса деколонизации мы применяли методы консультаций и соглашений. Мы не откажемся от этих принципов и в политике, проводимой нами в отношении тех немногих территорий, за которые мы еще несем ответственность.

98. Поэтому мы поддерживали народ Гибралтара и постоянно утверждали, что передать этот небольшой, гордый, сплоченный, свободный народ против его воли и навсегда во власть режиму, который так много сделал, чтобы причинить вред этому народу, было бы вопиющей несправедливостью. Мы полагаем, что интересы этого народа должны быть

приняты во внимание при определении его будущего, а не после того, как его судьба будет решена.

99. Мы готовы и очень хотели бы продолжить переговоры с испанским правительством, но вместе с тем мы заявляем, что территориальные разногласия должны быть улажены юридическим путем, а не посредством голосования на Генеральной Ассамблее. Именно по этой причине мы заявляли о нашей готовности передать дело о разногласиях по вопросу о суверенитете в Международный Суд.

100. Мы не прекратим выполнять наши обязательства, и ничто нас от этого не отвлечет. Поэтому я вновь говорю, что мое правительство не может принять резолюцию, которая чревата вовлечением сторон (двух государств-членов) в территориальные споры и вместе с тем направлена на то, чтобы игнорировать свободно выраженные желания подавляющего большинства народа, о котором идет речь.

101. Г-н К. О. Е. КОУЛ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Делегация Сьерра Леоне считает необходимым выступить на этой Ассамблее, с тем чтобы объяснение мотивов нашего голосования по вопросу о Гибралтаре было занесено в отчет о заседании. Этот вопрос вызвал большой интерес в Четвертом комитете, и делегация в весьма эмоциональных выражениях обменялись мнениями о территориальных притязаниях на Гибралтар.

102. В прошлом году делегация Сьерра Леоне внесла поправку к резолюции Генеральной Ассамблеи 2231 (XXI), в которой, между прочим, придавалось первостепенное значение интересам народа. Эта резолюция была принята почти единогласно. В этом году в ходе обсуждения вопроса о Гибралтаре в Четвертом комитете такие принципы, как соблюдение интересов народа Гибралтара, а также принцип деколонизации этой территории отступили на второй план по сравнению с принципами территориальной целостности и единства, как это можно видеть из содержания пункта 17 доклада, который в настоящий момент рассматривается Ассамблеей (A/7013). И мы видим, что в проекте резолюции, относящемся к Гибралтару, повторяется содержание тех самых пунктов, которые имеются в докладе (пункт 17). Я имею в виду пятый пункт преамбулы и пункт 2 постановляющей части проекта резолюции.

103. По этим причинам делегация Сьерра Леоне будет голосовать против проекта резолюции (там же, пункт 39). Мы будем голосовать против него потому, что мы всегда считали, что интересы народа должны приниматься во внимание в первую очередь, а также потому, что, с нашей точки зрения, в проекте резолюции содержатся далеко идущие предложения, которые в результате значительно замедлят процесс деколонизации, тогда как в принцип деколонизации делегация Сьерра Леоне всегда верила и всегда им руководствовалась в своей деятельности.

104. Что касается проектов резолюции II и V (там же), то делегация Сьерра Леоне будет голосовать за них.

105. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Делегация Марокко охотно воздержалась бы от выступления на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи по вопросу, касающемуся

Ифни и Сахары, поскольку мы считаем разъяснения, которые были ею даны в ходе прений в Четвертом комитете, вполне достаточными, особенно если учесть, что за проект резолюции II голосовало подавляющее большинство. К сожалению, делегация Алжира, выступая сегодня по мотивам голосования проекта резолюции, сочла возможным выйти за рамки рассмотрения этой проблемы и связанных с этим фактических данных.

106. Поэтому я вынужден вновь обратиться к аргументам (изложив их в максимально сжатой форме), которые послужили моей делегации основанием, для того чтобы опровергнуть истолкование Алжиром духа и буквы ряда пунктов этого проекта резолюции, придав им то значение, которое отвечает его точке зрения. Я утверждаю, что это истолкование отражает только точку зрения Алжира, поскольку в ходе прений никто из ораторов и даже авторов проекта резолюции и никто из воздержавшихся не счел нужным (руководствуясь интересами большинства, принявшего текст) придать тексту то толкование, какое мы только что слышали.

107. Исторкование проекта резолюции имеет два аспекта: первый — опровержение идеи о том, что вопрос об Ифни и Испанской Сахаре представляет собой единый вопрос.

108. Я должен немного остановиться на этом вопросе в своем выступлении, напомнив, что, по предложению Комитета 24-х, вот уже в течение шести лет вопросы об Ифни и о Сахаре объединены под одной рубрикой и обсуждаются как единый вопрос. Итогом этих обсуждений стало принятие резолюции 2229 (XXI), в которой пункты преамбулы, касающиеся Ифни, тесно связаны с пунктами, касающимися Испанской Сахары. В предыдущих резолюциях Организации Объединенных Наций эти две проблемы всегда рассматривались именно таким образом.

109. Вот все, что касается формы, а вопрос о форме не является мало важным для такой Организации, как наша.

110. Что касается существа вопроса, то претензии Марокко в отношении этих двух частей территории — Ифни и Испанской Сахары — не вызывают сомнения в силу того факта, что Ифни со всех сторон окружена суверенной территорией Марокко, а Испанская Сахара расположена на крайнем юге Марокко, в той части нашей территории, которая уже была предметом рассмотрения в связи с ее территориальным спором с Испанией, которая передала нам в 1958 году часть Испанской Сахары до 27-й параллели, то есть южную часть Сахары.

111. Теперь же просто потому, что раздел I проекта резолюции озаглавлен «Ифни», а раздел II «Испанская Сахара», предпринимается попытка провести между ними различие, против чего я возражаю самым решительным образом. По нашему мнению, проблема состояла и состоит в том, что кто-то, а именно Марокко, предъявляет права на эти территории. Это требование предъявляется к одной и той же управляющей державе, которая, быть может, и управляла двумя территориями различным способом, как это часто делают колониальные державы. Но исторически сложившаяся общность этих двух территорий — которые уже были объектами как двусторонних договоров

(между Марокко и Испанией), так и международных соглашений, заключенных в рамках Международного Суда — сохраняет и в настоящее время свою силу с точки зрения международного права.

112. Начиная со дня провозглашения нашей независимости делегация Марокко подробно разъясняла свою позицию во всех органах, занимавшихся этой проблемой, основывая свою аргументацию на международных документах конца прошлого столетия, на международной дипломатической деятельности, которая предшествовала заключению Договора о протекторате³, а также исходя из принципов наших взаимоотношений с Испанией, сложившихся уже после достижения независимости.

113. Последовательно проводившиеся переговоры об эвакуации испанских войск и обсуждение территориальных разногласий привели к обмену нотами и переговорам, проходившим в Мадриде и Рабате, которые установили наличие территориального спора между Марокко и Испанией.

114. В Четвертом комитете я слышал о притязаниях Мавритании. Я, конечно, не имею намерения возрождать враждебные отношения, но тем не менее я хотел бы рассеять сомнения, которые, возможно, еще остались в отношении законности таких притязаний.

115. В течение двух или трех лет мы наблюдаем за тактическими маневрами, когда, воспользовавшись той или иной формулировкой или редакцией резолюции, пытаются изменить существо, исходя из формы. Я не помню, чтобы в какой-либо момент истории колонизации в этом районе Африки существовали какие-то отношения между Мавританией и Испанией, как между колонизованной страной и страной-колонизатором. Даже если предположить, что какая-либо территориальная единица была признана мавританской, то это должна быть территория, находившаяся в определенных условиях под управлением Франции, ибо я не знаю, когда и как управляющая держава, приведшая Мавританию к статусу независимого государства, сознательно или необдуманно, гласно или тайно уступила Испании какую-то часть мавританской территории. Выдвинутый Мавританией аргумент, возможно, и является самым простым, но он не слишком разумен.

116. Алжирская делегация сочла необходимым проявить интерес к решению этой проблемы. Я не отрицаю того, что Алжир решительно проводит антиколониальную и антиимпериалистическую политику, и я согласен с желанием Алжира проявлять особый интерес к освобождению территории, расположенной на африканском континенте; этот интерес представляется законным для всех государств, которые постоянно проводили антиимпериалистическую политику. Но аргумент, который выдвигается Алжиром в доказательство того, что он имеет особую заинтересованность в решении данного вопроса, состоит в том, что Алжир — соседнее с Испанской Сахарой государство. Это совершенно несостоятельный аргумент, поскольку район, о котором можно говорить как о районе, где Алжир граничит с Испанской Сахарой, является как раз той территорией, которая является объектом спора

³ Франко-марокканский договор, подписанный в Фезе 30 марта 1912 года.

между Марокко и Алжиром, территорией, вопрос о суверенитете которой остается нерешенным, поскольку с 1963 года он изучается Организацией африканского единства, и это изучение ведется в определенном контексте.

117. Я не буду вновь приводить доводы по существу вопроса, для того чтобы отвергнуть такое притязание. По мнению Алжира, самый факт существования соседнего государства дает этому смежному государству особое право проявлять самым решительным образом интерес к судьбе и будущему соседней территории и ее населения. На Советании министров иностранных дел Организации африканского единства в июне 1965 года делегация Марокко изложила свою точку зрения относительно будущего развития этой территории и судьбы его народа в торжественной декларации, опубликованной в печати и направленной министерствам иностранных дел многих стран. Эта политика была также сформулирована здесь (1500-е заседание) и в Четвертом комитете (1661-е заседание) в декабре 1966 года. В принятой в то время резолюции [2229 (XXI)] Мавритания и Марокко упоминались как страны, которые могут быть приглашены Испанией, с тем чтобы принять участие в консультации по поводу решения этой проблемы. В этой резолюции содержится также выражение «и любая другая заинтересованная сторона». Эта формулировка, употребленная в единственном или во множественном числе, не означает, что имеется в виду какая-то определенная страна. Выражение «любая другая заинтересованная сторона» не дает права какому-либо смежному государству считать именно себя государством, которое имелось в виду.

118. Я подробно остановился на этом вопросе, потому что представитель Алжира, исходя из наличия слов «любая другая заинтересованная сторона», только что назвал Испанию, Мавританию, Марокко и Алжир в качестве государств, заинтересованных в том, чтобы принять участие в переговорах по данному вопросу. Я хотел бы разъяснить, что ни авторы резолюции 2229 (XXI) от 16 декабря 1966 года, ни авторы проекта резолюции II, представленного первоначально Четвертому комитету 15 декабря 1967 года, не имели в виду, что упоминание о «любой другой заинтересованной стороне» означает ссылку на какую-либо определенную страну.

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Алжира, который выразил желание использовать свое право на ответ.

120. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Делегация Алжира и лично я не ожидали почти безудержной резкой критики со стороны представителя Марокко. Наши отношения с Марокко являются слишком тесными, чтобы они могли каким-либо образом пострадать от такого рода обмена мнениями, особенно на таком форуме, как этот.

121. Мы считали, что наше объяснение не может обидеть кого бы то ни было. Мы пытались быть точными, насколько возможно, как в отношении представленного нам текста, так и тех мер, которые позволили прийти к единодушному соглашению. Это соглашение стало возможным благодаря до-

стигнутому, как я уже говорил, согласию между делегациями Марокко, Мавритании и Алжира, с одной стороны, а с другой — благодаря голосованию, которое позволило управляющей державе — в данном случае Испании — поддержать проект резолюции во время его рассмотрения в Четвертом комитете.

122. Нам приписали намерения, которые нам чужды. Говорилось о том, что мы сосредоточили внимание на двух основных аспектах текста, а именно на том, что два вопроса образуют единый вопрос и на проявляемом Алжиром интересе к освобождению Испанской Сахары и осуществлению ею права на самоопределение.

123. Что касается единого вопроса, то я не буду следовать примеру моего выдающегося друга и коллеги, представителя Марокко, злоупотребляя ведением бесполезной и, очевидно, бесплодной полемики; я предоставляю судить об этом членам этой Ассамблеи. При других более приемлемых обстоятельствах алжирская делегация будет иметь возможность вернуться к этому вопросу и внести некоторую ясность в положение.

124. Что касается требований Марокко, то делегация Алжира ни в одном из своих заявлений, сделанных сегодня или раньше, ни в какой мере не отрицала и не оспаривала их. Разумеется, Алжир желает оставаться верным принципу, который позволил ему достигнуть независимости, — хорошо известному принципу соблюдения права на самоопределение. Поэтому, возможно, мы сочли целесообразным подчеркнуть право народа Испанской Сахары, как и народа Ифни, на самоопределение, и, быть может, поэтому создалось впечатление, что мы придаем второстепенное значение требованиям Марокко. Пусть нас за это не порицают. Мы просто хотели бы отметить, что эта верность принципу права на самоопределение, который дал жизнь независимому Алжиру, часто обязывает нас считать это право первоочередным, возможно, в ущерб некоторым требованиям.

125. Оратором были использованы такие формулировки, как «несостоятельный аргумент», «нерешенный вопрос о суверенитете» и другие. Я не хотел бы, чтобы Генеральная Ассамблея стала форумом для произнесения такого рода речей, которые в любом случае могут лишь повредить тем, кто их произносит, и нанести ущерб отношениям между ними и теми, кому эти речи адресованы. Объектом проходящих здесь прений не являются ни «нерешенный вопрос о суверенитете», ни выдвинутые когда-то требования. Мы считали, что целью нашей дискуссии является ускорение процесса деколонизации, и мы приступили к обсуждению этой проблемы без какой-либо задней мысли.

126. Что же касается интересов самого Алжира, то авторы проекта резолюции и те, кто оказал помощь делегациям Марокко, Мавритании и Алжира в достижении соглашения, а также те, кто голосовал за проект резолюции, прекрасно сознавали, к каким последствиям ведет их голосование за пункт, в котором говорится о консультациях с правительствами Марокко, Мавритании и «любой другой заинтересованной стороной».

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Мавритании,

который выразил желание использовать свое право на ответ.

128. Г-н УЛЬД ДАДДА (Мавритания) (*говорит по-французски*): Делегация Исламской Республики Мавритании просила предоставить ей слово для объяснения мотивов голосования после проведения голосования. В соответствии с этой просьбой мы разъясним сейчас мотивы нашего голосования по проекту резолюции, находящемуся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи; и это свидетельствует о том, что мы не намеревались брать слово для выступления по существу на этой стадии прений.

129. Однако после заявления представителя Алжира и ответа на него г-на Бенхима мы считаем необходимым прокомментировать ряд вопросов, которые только что были здесь подняты.

130. Делегация Мавритании ранее уже разъясняла свою позицию по этому вопросу в Комитете 24-х, в Четвертом комитете, на различных сессиях Генеральной Ассамблеи и в Организации африканского единства, о которой недавно упоминали.

131. Присутствующий здесь представитель Марокко был министром иностранных дел своей страны до того, как он возвратился на работу в Организацию. В 1960 году он также был постоянным представителем Марокко при Организации Объединенных Наций. В то время министерство иностранных дел Марокко опубликовало чрезвычайно важный документ, который г-н Бенхима распространил с присущим ему мастерством, которое он всегда проявлял в своей работе в Организации. В этом документе о Сахаре говорилось как о составной части Мавритании, на которую Марокко предъявляло свои права только потому, что оно претендовало на Мавританию в целом. Этот аргумент и это свидетельство представляются нам важными, и мы полагаем, что они не вызывают возражений со стороны тех, кто великодушно предоставил эти материалы Мавритании.

132. Я должен добавить, что притязания Марокко на Сахару ограничиваются лишь тем временем, когда были высказаны притязания Марокко на Мавританию, то есть тем временем, когда Мавритания, как и другие страны одной судьбы с Мавританией, готовилась как колония Франции к самоуправлению и независимости. Именно в то время Марокко предъявило свои права на Сахару и Мавританию, хотя, повторяю, оно притязало на Сахару только потому, что последняя была составной частью Мавритании.

133. Кроме только что упомянутого нами документа, относящегося к недавнему времени и имеющего большое значение в силу источника своего происхождения, есть и другие документы.

134. В XVIII веке, в хорошо известном договоре, подписанном в Марракеше в 1767 году между суверенами Марокко и Испании, — этот договор имеется в канцелярии любого министерства иностранных дел, он имеется в постоянном представительстве Мавритании и, конечно, в архивах Марокко — султан Марокко признавал, что его суверенитет не распространяется на земли, расположенные южнее нынешней территории Ифни и реки Ноун, протекающей на юге Марокко, и что он не может нести ответственности за тех, кто пересекает этот рубеж

135. Такова была позиция, которой постоянно придерживалось Марокко до 1957—1958 годов, когда впервые были выдвинуты претензии в отношении Мавритании.

136. Позиция Мавритании, которую мы имели возможность неоднократно изложить, является достаточно ясной и достаточно твердой, чтобы остаться неизменной. Что же касается политики Марокко в отношении Сахары, о чем мы слышали на сегодняшнем вечернем заседании, то она претерпела значительные изменения. Вы знаете, что Марокко предъявило права на Сахару наряду с Мавританией как на составную часть ее территории. Вы знаете также, что, после того как Марокко уменьшило свои требования в отношении Мавритании, но не отказалось от них полностью, оно потребовало независимости от Сахары, которая — и я хочу это подчеркнуть — насчитывает всего лишь 25 тыс. жителей. Марокко позволяет себе требовать предоставления независимости для этого района и в то же время продолжает предъявлять права на страну, имеющую более чем 1,5 млн. жителей, которая является уже несколько лет членом Организации Объединенных Наций. Именно в этом заключается противоречие, на которое, по моему мнению, следует обратить внимание.

137. После достижения Мавританией независимости, после обмена послами и прибытия г-на Бенхима возникло новое толкование вопроса. Был выдвинут аргумент с целью доказать, что то, что Марокко понимает под независимостью, не меняет того, что оно считает своими основными правами, иными словами, Марокко требует независимости для Сахары, считая вместе с тем, что Сахара является неотъемлемой частью Марокко.

138. Каждая делегация может давать свое толкование той или иной позиции или текста, но я должен признаться, что мавританская делегация испытывает определенные затруднения, пытаясь понять такого рода толкования.

139. Что касается Сахары — я не хотел бы говорить об этом слишком долго, учитывая, что я разъясню мотивы голосования делегации Мавритании после голосования проекта резолюции, — то мы указали, что Мавритания признает право народа Сахары на самоопределение. В соответствии с инструкциями нашего правительства, мы заявили, что Мавритания подчинится результатам референдума, который предполагается провести, поскольку он будет осуществлен в условиях, не допускающих каких-либо сомнений относительно достоверности и обоснованности результатов.

140. Мы уже говорили это, и мы это повторяем. Однако мы также поставили в известность, что, если эти результаты не будут достигнуты, и поскольку мы убеждены в том, что упомянутый район принадлежит Мавритании, а этот факт имеет для нас важное и существенное значение, мы будем придерживаться своей позиции, а именно: Сахара является неотъемлемой частью Мавритании.

141. Вместе с тем мы указывали, что мы сознаем и всегда будем сознавать, принимая во внимание все соответствующие факторы, что соседние с этим районом страны также заинтересованы в отношении решения проблемы данного района, которая может представляться важной с точки зрения их

безопасности, поскольку она непосредственно касается территорий, в отношении которых должно быть найдено решение, которое, как они надеются, не нанесет ущерба их безопасности. Именно в таком духе и с такой точки зрения делегация Исламской Республики Мавритании отнеслась — с пониманием и сочувствием — к позиции правительства Алжирской Народной Республики по этому вопросу.

142. Что касается Марокко, то оно, очевидно, может эволюционировать в своих взглядах так, как сочтет нужным и наиболее целесообразным, но мы, как и прежде, считаем, что Марокко не имеет ничего общего с Сахарой, что народ Мавритании, хотя может быть и нет необходимости обращаться к истории, никогда не имел отношения к суверенитету Марокко и что именно этот народ — можно говорить об этом с улыбкой, но это факт — в определенный исторический момент вторгнулся в Королевство Марокко. Именно об этом народе суверенный правитель Марокко говорил со страхом и некоторой долей пренебрежения, которое определялось главным образом тем фактом, что его боялись. Это именно те люди, которые жили в Сахаре и которые все еще живут в Сахаре, которые населяют Мавританию и которые намереваются с той же решимостью, что и в прошлом, оберегать и защищать свои права.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея проведет голосование по различным проектам резолюций, которые рекомендует принять Четвертый комитет (А/713, пункт 39).

144. Первым ставлю на голосование проект резолюции I. Поступило предложение провести поименное голосование.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Нигерия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Габон, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Никарагуа.

Голосовали против: Норвегия, Сьерра Леоне, Швеция, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Барбадос, Ботсвана, Канада, Цейлон, Дания, Гамбия, Гайана, Ямайка, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мальта, Новая Зеландия.

Воздержались: Нигерия, Сенегал, Сингапур, Таиланд, Того, Уганда, Соединенные Штаты Америки, Австрия, Бельгия, Центральноафриканская Республика, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гана, Исландия, Индия, Израиль, Кения, Лаос, Люксембург, Мадагаскар, Мексика, Непал, Нидерланды, Нигер.

Проект резолюции I принимается 73 голосами против 19 при 27 воздержавшихся [резолюция 2353 (XXII)].

145. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Ставлю на голосование проект резолюции II. Пятый комитет представил доклад (А/7019) об административных и финансовых последствиях принятия этого проекта.

Проект резолюции II принимается 113 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2354 (XXII)].

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Предлагаю Генеральной Ассамблее провести голосование по проекту резолюции III. Пятый комитет представил доклад (А/7025) об административных и финансовых последствиях принятия этого проекта.

Проект резолюции III принимается 111 голосами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2355 (XXII)].

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Ставлю на голосование проект резолюции IV. Предлагается провести поименное голосование.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Белорусская Советская Социалистическая Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Гамбия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирак, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Барбадос, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди.

Голосовали против: Португалия.

Воздержались: Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Дагомея, Дания, Эфиопия, Финляндия, Габон, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Сенегал, Швеция, Того,

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия.

Проект резолюции IV принимается 86 голосами против 1 при 29 воздержавшихся [резолюция 2356 (XXII)].

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем поставить на голосование следующий проект резолюции, я хотел бы напомнить, что Докладчик Четвертого комитета заявил, что, одобряя (в пункте 1 проекта резолюции) соответствующую главу доклада Специального комитета (A/6700/Rev.1, глава XI), Ассамблея тем самым решает, что при условии согласия правительств государств-вкладчиков сделанные до настоящего времени взносы в фонд, созданный в соответствии с резолюцией 2063 (XX) Генеральной Ассамблеи, будут переданы в общий фонд Программы развития Организации Объединенных Наций ввиду горячего желания этого органа предоставить большую помощь Ботсване, Лесото и Свазиленду.

149. Сейчас я предлагаю Ассамблее проголосовать по проекту резолюции V. Поскольку поступило предложение провести раздельное голосование по пункту 4, я ставлю сначала на голосование этот пункт. Поступило предложение провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Греция, Исландия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Филиппины, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Боливия, Бразилия, Китай, Коста-Рика, Дагомея, Финляндия, Франция, Ирландия, Израиль, Италия, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Норвегия, Панама, Турция.

Пункт 4 принимается 78 голосами против 16 при 16 воздержавшихся.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции V в целом. Предлагается провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Малайзия, Мексика, Монголия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Канада, Китай, Коста-Рика, Дания, Финляндия, Франция, Греция, Гайана, Исландия, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Малави, Мальдивские острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Швеция, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции V в целом принимается 86 голосами при 27 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2357 (XXII)]⁴.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предлагаю Генеральной Ассамблее рассмотреть пункт 40 доклада Четвертого комитета (A/7013).

152. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить текст согласованного мнения по вопросу о Фолклендских (Мальдивских) островах.

153. Если нет возражений, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает текст согласованного мнения, содержащийся в пункте 40 доклада.

Предложение принимается.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово делегациям, желающим разъяснить мотивы голосования.

155. Г-н УЛЬД ДАДДА (Мавритания) (*говорит по-французски*): Делегация Исламской Республики

⁴ Представитель Сьерра Леоне впоследствии заявил (см. пункт 168), что он желает, чтобы его страна была названа в числе голосовавших за проект резолюции.

Мавритании хотела бы воспользоваться предоставленной ей возможностью, чтобы выразить свои самые горячие поздравления г-ну Жоржу Ж. Томе, Председателю Четвертого комитета, за проявленные им мудрость, терпение, чувство такта, понимание и твердость в руководстве работой Комитета. Постоянные усилия Комитета 24-х, группы африканских стран и Четвертого комитета под беспристрастным и эффективным руководством его замечательного Председателя позволили принять на текущей сессии конструктивные меры, направленные на отыскание справедливых и удовлетворительных решений все еще многочисленных и зачастую сложных проблем, которые возникают в ходе процесса деколонизации. Мавританская делегация хотела вновь выразить свою особую благодарность всем тем, кто неустанно, в течение длительного периода времени прилагал усилия в поисках приемлемого решения вопроса о Сахаре, именуемой Испанской. Всем известно, что этот вопрос имеет для нашей страны чрезвычайно большое значение.

156. В прошлую субботу, когда в Четвертом комитете проводилось голосование по резолюции, касающейся так называемой Испанской Сахары (1755-е заседание), делегация Исламской Республики Мавритании сделала замечания и оговорки, которые я хотел бы вновь изложить на Генеральной Ассамблее, с тем чтобы они были отражены в протоколе настоящего заседания.

157. Делегация моей страны считает, что в резолюции о Сахаре, именуемой Испанской, которая только что была принята, содержатся некоторые положительные моменты, и это позволило ей голосовать за упомянутый текст. Один из этих положительных моментов состоит в том, что в постановляющей части резолюции сделано четкое подразделение между территорией Ифни и территорией Сахара, именуемой Испанской. Такой подход соответствует реальному положению, что мавританская делегация неоднократно подчеркивала. В самом деле, так называемая Испанская Сахара и Ифни являются совершенно различными районами. Проблемы, связанные с этими двумя географически обособленными районами, в корне отличны друг от друга. По этой причине, а также для того, чтобы внести ясность в обсуждение соответствующих проблем, они и должны рассматриваться с разных точек зрения.

158. Вот почему делегация Мавритании делает оговорки в связи с тем, что вопрос о Сахаре, именуемой Испанской, и вопрос об Ифни рассматриваются в одной и той же резолюции. Делегация моей страны отмечает, однако, что в тексте только что принятой резолюции вопрос об Ифни и вопрос о Сахаре, именуемой Испанской, четко разграничены. Делегация Мавритании принимает также к сведению тот факт, что в конце постановляющей части резолюции, посвященной каждому из этих обоих районов, Специальному комитету предлагается продолжать рассматривать положение в этих территориях и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее. Таким образом, в конце постановляющей части раздела резолюции, посвященного Ифни, сказано, что эта территория должна быть предметом отдельного доклада Специального комитета, то же самое положение относится и к Сахаре, именуемой Испанской. Однако мы счита-

ем, что было бы более логичным, более справедливым и более простым, а следовательно, и более ясным, рассматривать Ифни и Сахару, именуемую Испанской, в двух отдельных, обособленных резолюциях.

159. Вместе с тем делегация Исламской Республики Мавритании, полагая, что все ее замечания и оговорки будут отражены в отчете о настоящем заседании Генеральной Ассамблеи, хотела бы подчеркнуть, что в только что принятой Ассамблеей резолюции недостаточно ясно формулируется один из существенных аспектов вопроса об Испанской Сахаре. Мы можем со всей категоричностью заявить, что, если соседние с этим районом страны заинтересованы, как таковые, в вопросе, кому принадлежит так называемая Испанская Сахара, то Исламская Республика Мавритания также является заинтересованной стороной. Этот момент следовало бы выделить в настоящей резолюции с гораздо большей определенностью. Мавританская делегация с полным основанием надеялась, что этот факт найдет отражение в настоящей резолюции.

160. В связи с этим мы хотели бы напомнить и подтвердить заявления, сделанные руководителями Мавритании и мавританской делегацией, по поводу так называемой Испанской Сахары в Комитете 24-х, в Четвертом комитете и в Генеральной Ассамблее. Тот факт, что Марокко упоминается в настоящей резолюции одновременно с Исламской Республикой Мавританией в связи с так называемой Испанской Сахарой, никоим образом не означает, что правительство Мавритании признает за Марокко какое-либо право на этот район. Мы рассматриваем Марокко только лишь как пограничную с так называемой Испанской Сахарой страну, которая только по этой причине может быть, как и другие государства, заинтересована в дальнейшей судьбе данного района.

161. Наконец, делегация Исламской Республики Мавритании считает, что пункт 3 а постановляющей части раздела II резолюции о так называемой Испанской Сахаре, принятой на текущем заседании, касается только некоторых коренных жителей так называемой Испанской Сахары, свободных от всяких обязательств в отношении иностранных государств. Следовательно, с точки зрения мавританской делегации, речь идет о коренном населении так называемой Испанской Сахары, которое по той или иной причине не находится в настоящее время на родине. Пункт 3 а части II резолюции о так называемой Испанской Сахаре, только что принятой Генеральной Ассамблеей, должен и может относиться только к этим лицам.

162. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Резолюция о Гибралтаре, только что принятая подавляющим большинством государств — членом Генеральной Ассамблеи, кладет конец целому этапу в истории колониального периода этой территории. Испания согласна с резолюцией, и делегация моей страны не желает продолжать с делегацией Соединенного Королевства спор, выходящий за пределы решения представленного здесь международного сообщества. Поэтому я воздержусь от опровержения аргументов моего выдающегося друга, уважаемого представителя Соединенного Королевства лорда Карадона, которые он привел для того, чтобы обосновать отрицательное отношение его страны к этой резолюции.

163. В такой день, как сегодняшний, делегация Испании считает, что всякие разъяснения излишни. Организация Объединенных Наций в только что принятой резолюции, являющейся логическим продолжением резолюций 2070 (XX) и 2231 (XXI), утвержденных Генеральной Ассамблеей в 1965 и 1966 годах, указала логический, правильный и справедливый курс в направлении ликвидации колониального положения в Гибралтаре.

164. Территория, отторгнутая от моей страны, должна быть воссоединена с ней, и интересы подданных Соединенного Королевства, получающих до настоящего времени выгоды от указанного колониального положения, должны уважаться.

165. Через несколько недель в Мадриде вновь начнутся испано-английские переговоры, которые Соединенное Королевство прервало в апреле. Правительство Испании, как я уже заявил в Четвертом комитете, явится на эти переговоры и будет следовать решению Организации Объединенных Наций, руководствуясь искренним желанием сотрудничать с Соединенным Королевством.

166. В продолжение 263 лет колониальное положение Гибралтара являлось серьезным препятствием для дружественных отношений между Испанией и Соединенным Королевством, что нанесло ущерб не только обеим странам, но и международному сооб-

ществу. Сегодня наша Организация открыла путь к преодолению этого препятствия, и делегация Испании надеется, что Соединенное Королевство и его подданные, живущие в Гибралтаре, продолжат это начинание и примут решение, которое послужит к чести Организации, составившей резолюцию. Испания хотела бы уже сегодня выразить свою благодарность и надежду, что в будущем году мы сможем заявить с этой трибуны о том, что проблема деколонизации Гибралтара решена.

167. Делегация Испании голосовала за резолюцию, только что принятую и касающуюся Ифни, Испанской Сахары и Экваториальной Гвинеи. Поскольку мы уже изложили свою точку зрения в Четвертом комитете (1750-е заседание), мы не считаем нужным делать какое-либо другое заявление на пленарном заседании, ибо мы придерживаемся того, что уже сказано нами, и того, как мы проголосовали здесь сегодня.

168. Г-н К. О. Е. КОУЛ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы моего голосования по проекту резолюции V. Мы намеревались голосовать за этот проект резолюции, нажав на зеленую кнопку, но, видимо, аппаратура не сработала.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.